

# **Programmanalyse des persischsprachigen Fernsehsenders TV Persia One**

im Auftrag der Landesanstalt für Medien Nordrhein-Westfalen (LfM)

## **Kurzfassung**

Medien Institut, Juni 2011

Dr. Andreas Vlašić  
Ina Hohenegger

## **Über das Medien Institut**

Das Medien Institut steht seit 1992 für effiziente Forschung am Schnittpunkt zwischen wissenschaftlicher und angewandter Kommunikations- und Marktforschung. Kompetente Wissenschaftler arbeiten mit erfahrenen Praktikern eng zusammen, um neueste Forschungsergebnisse kontinuierlich in die Praxis zu integrieren und somit die Effektivität und Effizienz von Kommunikation noch genauer zu erfassen.

Zum Leistungsspektrum des Medien Instituts gehören alle Formen der evaluativen und strategischen Kommunikationsforschung, etwa Analysen zur Werbewirkung, Medienresonanz, Kundenzufriedenheit oder Event-Evaluationen.

### **Kontakt:**

Medien Institut  
Rheinuferstraße 9  
67061 Ludwigshafen am Rhein  
Tel.: +49 (0) 621 - 52 67 44  
Fax: +49 (0) 621 - 52 67 45

## 0 Executive Summary

- Für den persischsprachigen Fernsehsender TV Persia One wurde eine Programmanalyse durchgeführt, Basis der quantitativen Inhaltsanalyse waren drei komplette Programmtage.
- Der Sender legt als Musiksender seinen Schwerpunkt auf unterhaltende Musikformate.
- Im Mittelpunkt der redaktionellen Berichterstattung stehen Themen des gesellschaftlichen Lebens, insbesondere U-Musik (Pop, Rock etc.), aber auch Traditionen und Bräuche.
- Das redaktionelle Programm hat zumeist keinen (erkennbaren) aktuellen Anlass, als Akteure treten am häufigsten Privatpersonen und Journalisten/Moderatoren auf.
- Dezidierte Nachrichtensendungen finden sich nicht im Programm des Senders TV Persia One.
- Im Bereich der Unterhaltung ist eine klare Fokussierung auf Musiksendungen und non-fiktionale Unterhaltung festzustellen, fiktionale Unterhaltung ist im Programm des Senders nicht zu finden.
  - Das redaktionelle Programm wird insbesondere durch Videoclip-Sendungen, Musiksendungen und Musikübertragungen gestaltet.
  - Daneben spielen Casting-Shows eine wichtige Rolle im redaktionellen Programm des Senders.

## 1 Hintergrund und Forschungsgegenstand

Der Landesanstalt für Medien Nordrhein-Westfalen (LfM) obliegt als Lizenzgeberin für eine Reihe von privatwirtschaftlichen Fernsehprogrammen die Kontrolle der Einhaltung spezifischer Programmanforderungen, die mit der Lizenzierung verbunden sind. Hierzu gehören etwa Regelungen des Jugendschutzes, die Einhaltung von Werbevorschriften und Vorschriften des Staatsschutzes (z. B. Verbot von Verherrlichung/Verharmlosung von Gewalttaten, Ausstrahlung diskriminierender Inhalte, Leugnung von Völkermord u. a. m.).

Zu den von der LfM lizenzierten Programmen zählen neben deutschsprachigen Programmen auch solche Fernsehsender, die ihre Programminhalte (vollständig oder überwiegend) in nicht-deutscher Sprache ausstrahlen. Selbstverständlich unterliegen auch diese Sender den oben genannten Regelungen und müssen im Hinblick auf deren Erfüllung evaluiert werden. Gegenstand des vorliegenden Forschungsprojekts ist eine Analyse des Programms des persischsprachigen Fernsehsenders TV Persia One. Zum einen gilt es zu überprüfen, inwiefern die an die Lizenzierung geknüpften Anforderungen durch das Programm erfüllt werden, zum anderen soll die Struktur der Programme abgebildet werden, um auf diese Weise das Angebot transparenter und mit anderen Programmen vergleichbar zu machen.

Der für die Analyse ausgewählte Sender lässt sich wie folgt charakterisieren:

TV Persia One wurde erstmals im Jahr 2009 ausgestrahlt, das Programm wurde am 07.06.2010 für eine Dauer von 10 Jahren durch die LfM zugelassen. Der persische Sender ist via DVB-S (Eutelsat Hotbird) zu empfangen. Veranstalterin ist die TV Production one GmbH unter Geschäftsführer Kaywan Karimi. Im Programm von TV Persia One werden überwiegend Musikvideos westlicher und orientalischer Stars gezeigt, die sich an die iranische Bevölkerung in Deutschland richten. Das Programm wird ganztägig in Farsi gesendet.

Die Stichprobe der vorliegenden Untersuchung setzt sich aus drei kompletten Programmtagen zusammen. Die Aufnahmen der einzelnen Stichprobentage umfassen jeweils die gesamten 24 Stunden eines Sendetages (00:00:00 Uhr bis 00:00:00 Uhr).

## 1.1 Analysekonzept

Die nachfolgende Auswertung und Darstellung der Befunde erfolgt in vier Schritten bzw. Teilanalysen (vgl. Abbildung 1):

1. Die *Programmstrukturanalyse* untersucht die strukturelle Vielfalt des Programms des Senders (hier insbesondere informierende vs. unterhaltende Programmelemente).
2. Die *Programminhaltsanalyse* beleuchtet die inhaltliche Vielfalt des ausgestrahlten Programms.
3. Problematische Inhalte und vermittelte Metabotschaften zum Zusammenleben von Deutschen und Migranten werden in der *Programmproblemanalyse* ermittelt.
4. Die Einhaltung werberechtlicher Vorschriften wird abschließend in der *Programmwerbeanalyse* überprüft.

Abbildung 1: Analysekonzept



Die Teilanalysen beziehen sich auf unterschiedliche Ebenen: Die Programmstrukturanalyse erfolgt auf Basis der analysierten Sendungen (erste Ebene), alle weiteren Teilanalysen erfolgen auf Ebene der einzelnen Programmelemente bzw. Beiträge (zweite Ebene). Die Analysen der zweiten Ebene berücksichtigen ausschließlich solche Beiträge, bei denen eine weitere inhaltliche Analyse

Programmanalyse des persischsprachigen Fernsehsenders TV Persia One

sinnvoll und möglich ist, d. h. redaktionelle Sendungen, Werbesendungen mit redaktionellem Inhalt sowie Werbespots.

Im Folgenden werden zentrale Ergebnisse der *Programmstrukturanalyse* und der *Programminhaltsanalyse* dargestellt.

## 2 Ergebnisse

### 2.1 Programmstrukturanalyse

Die Programmstrukturanalyse unterscheidet auf einer aggregierten Ebene vier Programmgruppen: redaktionelle Sendungen, Programmtrailer, Werbung und Sponsoring.

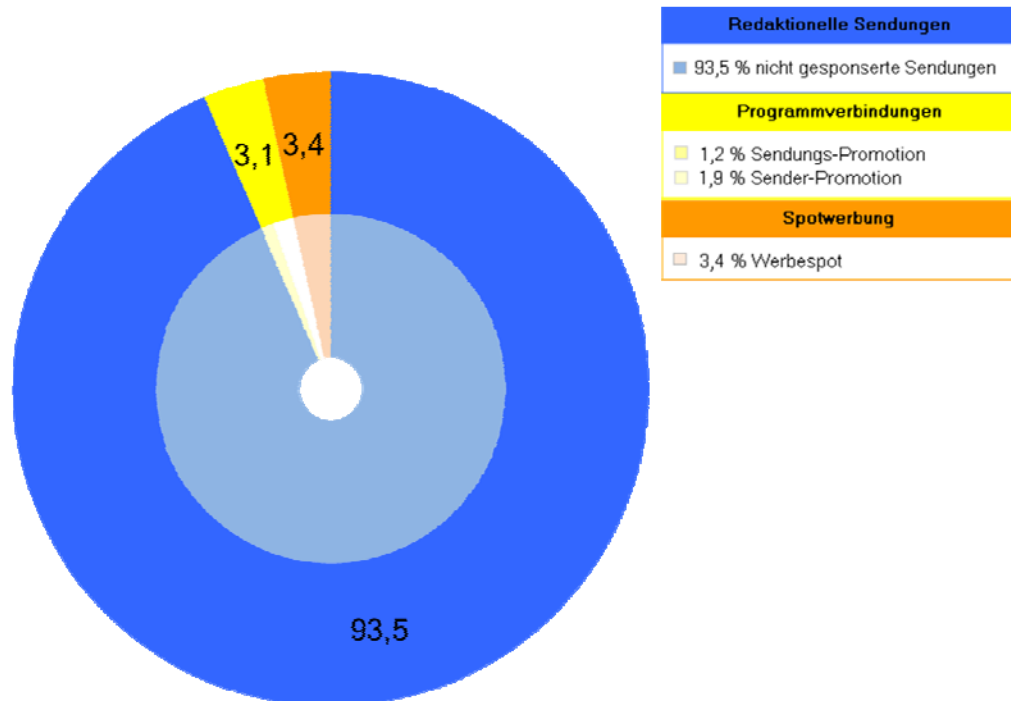
Die Analyse auf Basis der gesamten Sendezeit zeigt, dass der größte Teil des Programms des Senders TV Persia One durch redaktionelle Sendungen gefüllt wird (93,5 Prozent, vgl. Abbildung 2). Das restliche Programm des Senders wird mit Programmtrailern und Werbung gestaltet. Werbliche Inhalte treten formal gesehen ausschließlich in Form von Spotwerbung auf. Teleshopping-Fenster oder (Dauer-)Werbesendungen finden sich nicht im Programm des Senders TV Persia One.

Den größten Anteil an der redaktionellen Sendezeit haben Musikvideoclips und Casting-Shows (vgl. Abbildung 2). Darüber hinaus sind im Programm Interviewformate wie „Eyd didani“ zu finden, die aktuelle Themen - hier etwa das persische Neujahrsfest - zum Inhalt haben. In der analysierten Ausgabe dieses Formats werden einfache Bürger von einer Moderatorin besucht, die via Videobotschaft Neujahrsgrüße an Verwandte und Bekannte verschicken können.

Die Werbung des Senders besteht gänzlich aus Spotwerbung, wobei dieser Anteil mit 3,4 Prozent vergleichsweise gering ausfällt (vgl. Abbildung 2). Die Werbespots im Programm des Senders variieren nur wenig.

Als Programmverbindungen werden Sendungs-Promotions (1,2 Prozent) und Sender-Promotions (1,9 Prozent, vgl. Abbildung 2) eingesetzt. Sonstige Programmüberbrückungen, Sponsorhinweise oder werbliche Sendungen sind in der Stichprobe nicht enthalten.

**Abbildung 2: Programmstruktur TV Persia One**



Im Folgenden wird die Programmstruktur des Senders nochmals aus der Perspektive der Unterscheidung zwischen primär informierenden vs. unterhaltenden Programmelementen betrachtet. Die Analyse zeigt, dass sich im Programm des Senders TV Persia One nur wenige Formate identifizieren lassen, die dem Bereich der Fernsehpublizistik zuzuordnen sind. Dies ist nicht zuletzt darauf zurückzuführen, dass TV Persia One den Charakter eines Musiksenders hat. Insgesamt summieren sich die fernsehpublizistischen Formate auf 9,1 Prozent der gesamten Sendezeit, der mit 84,4 Prozent überwiegende Teil des Programms wird durch Unterhaltungssendungen gefüllt (vgl. Tabelle 1).

**Tabelle 1: Programmstruktur detailliert  
(in Prozent)**

	TV Persia One
<b>Fernsehpublizistische Sendungen</b>	<b>9,1</b>
Nachrichtensendungen	-
Magazinsendungen	-
Reportagen, Berichte, Dokumentationen	0,6
Talk-Sendungen	6,0
(Live-)Übertragungen	-
Kochsendungen	2,5
Sonstiges	-
<b>Unterhaltungssendungen</b>	<b>84,4</b>
Fiktionale Unterhaltung	-
Non-fiktionale Unterhaltung	4,4
Sonstiges Wortgenre <sup>1</sup>	-
Sportsendung	1,1
Kindersendung	-
Religiöse Sendung	-
Musiksendung	78,9
<b>Programmtrailer etc.</b>	<b>3,1</b>
<b>Werbung und Sponsoring</b>	<b>3,4</b>
<b>GESAMT</b>	<b>100,0</b>

Basis: 24 Stunden pro Tag (0-0 Uhr)

<sup>1</sup> *Sonstiges Wortgenre*: Bühnenstück, Lesung, Kabarett

## 2.2 Programminhaltsanalyse

In einem nächsten Schritt sollen nun die Inhalte des Programms eingehender betrachtet werden. Die Programminhaltsanalyse basiert auf allen analysierten redaktionellen Sendungen. Betrachtet man die Themenstruktur der redaktionellen Sendungen, so zeigt sich ein thematischer Fokus auf nicht-politischen Sachthemen (88,1 Prozent, vgl. Tabelle 2). Hierzu gehören Themen, die das gesellschaftliche Leben betreffen, insbesondere Musik oder Traditionen und Bräuche. Eine deutlich geringere Rolle spielen Lebensweltthemen (3,7 Prozent) im Programm des Senders.

Das Programm des Senders TV Persia One ist überwiegend auf Musik ausgerichtet, was sich auch in der Themenstruktur des Senders widerspiegelt. Kontroverse Themen wie Politik, Wirtschaft und Gesellschaft spielen keine Rolle (vgl. Tabelle 2). Dies ist auch darauf zurückzuführen, dass der Sender auf Nachrichtensendungen verzichtet und in der Kategorie Fernsehpublizistik v.a. Talk-Sendungen (zum Thema Traditionen und Bräuche) und Kochsendungen zu finden sind.

**Tabelle 2: Programminhaltsanalyse: Themenstruktur Gesamt (in Prozent)**

	TV Persia One
<b>REDAKTIONELLE SENDUNGEN</b>	<b>93,5</b>
<b>Kontroverse Themen</b>	-
<b>Nicht-politische Sachthemen</b>	<b>88,1</b>
Gesellschaftliches Leben *	88,1
Mensch, Welt, Natur	-
<b>Human-Touch-Themen</b>	<b>0,6</b>
Zerstreuungsthemen	0,6
Angstthemen	-
<b>Lebenswelthemen</b>	<b>3,7</b>
Verbraucherthemen	3,7
Gesundheitsthemen	-
<b>Sport</b>	<b>1,1</b>
<b>Servicethemen</b>	-
<b>RESTLICHES PROGRAMM</b>	<b>6,5</b>
<b>GESAMT</b>	<b>100,0</b>

Basis: 24 Stunden pro Tag (0-0 Uhr)

\* hierunter werden auch Musiksendungen gefasst

Hinsichtlich des Länderbezugs der redaktionellen Sendungen zeigt sich, dass der dominierende Teil (90,9 Prozent) der Sendungen keinen Bezug zu einem bestimmten Land herstellt (vgl. Tabelle 3). Zu einem geringen Teil bezieht sich die redaktionelle Berichterstattung des Senders TV Persia One auf das Verhältnis zwischen Deutschland und den Iran (2,0 Prozent). Beide Länder einzeln spielen nur eine marginale Rolle, andere Länder bzw. das internationale Ausland tauchen in der Berichterstattung nicht auf.

**Tabelle 3: Programminhaltsanalyse: Themenstruktur - Länderbezug (in Prozent)**

	TV Persia One
<b>REDAKTIONELLE SENDUNGEN</b>	<b>93,5</b>
Deutschland und Iran	2,0
Deutschland	0,1
Deutschland und europäische Länder	-
Iran	0,4
Iran und europäische Länder	-
europäische/s Land/ Länder	-
internationales Ausland	0,1
kein Länderbezug	90,9
<b>RESTLICHES PROGRAMM</b>	<b>6,5</b>
<b>GESAMT</b>	<b>100,0</b>

Basis: 24 Stunden pro Tag (0-0 Uhr)

Betrachtet man die in der redaktionellen Berichterstattung auftretenden Akteure, so zeigt sich ebenfalls die deutliche thematische Ausrichtung an Themen des gesellschaftlichen Lebens bzw. Alltagsthemen: Überwiegend finden sich Einzel- bzw. Privatpersonen (vgl. Tabelle 4), bspw. Bürger, die Grüße zum persischen Neujahrsfest senden. Darüber hinaus treten ausschließlich Journalisten/Moderatoren - vorwiegend in Talk-Sendungen - auf.

**Tabelle 4: Programminhaltsanalyse: Akteure im Beitrag (Fallzahl in Prozent)**

	TV Persia One
Einzelpersonen	68,3
Journalisten/ Moderatoren	31,7
<b>GESAMT</b>	<b>100,0</b>

Basis: Alle Nennungen (N=501)

### 3 Zusammenfassung

Ziel des vorliegenden Forschungsprojekts war eine Analyse des Programms des persischsprachigen Fernsehsenders TV Persia One, um zum einen die Programmstruktur des Senders transparent abzubilden, zum anderen die Einhaltung der an die Lizenzierung geknüpften Anforderungen zu überprüfen. Hierzu wurde eine quantitative Inhaltsanalyse auf Basis von drei kompletten Programmtagen durchgeführt. Das für die Analyse entwickelte Codebuch orientierte sich weitgehend an dem für die Programmanalyse der türkischen Fernsehsender Dügün TV, TürkShow und Kanal Avrupa entwickelten Analyse-schema, um auf diese Weise eine Vergleichbarkeit zu gewährleisten.

Die *Programmstrukturanalyse* zeigte, dass der Sender, für einen Musiksender typisch, den Schwerpunkt auf unterhaltende Formate legt, fernsehpublizistische Sendungen haben nur einen geringen Anteil am redaktionellen Programm. Dezidierte Nachrichtensendungen finden sich nicht im Programm. Das fernsehpublizistische Programm besteht vor allem aus Talk- und Kochsendungen.

Im Hinblick auf die Unterhaltung ist eine klare Fokussierung festzustellen: Wie für Musiksender typisch, bestreitet der Sender sein Programm fast ausschließlich mit Musiksendungen. Ein geringer Teil des Unterhaltungsprogramms wird durch non-fiktionale Unterhaltungssendungen (hier: Casting-Shows) gestaltet.

In der *Programminhaltsanalyse* fand sich ebenfalls eine deutliche Konzentration der redaktionellen Berichterstattung. Im Mittelpunkt stehen Themen des gesellschaftlichen Lebens, insbesondere Musikthemen, sowie Traditionen und Bräuche. Andere Themen spielen lediglich eine marginale Rolle im Programm des Senders. Das redaktionelle Programm hat zumeist keinen (erkennbaren) aktuellen Anlass, als Akteure treten am häufigsten Privatpersonen und Journalisten/Moderatoren auf. Eine detailliertere Analyse der Fernsehpublizistik zeigt, dass TV Persia One den Schwerpunkt auf nicht-politische Sachthemen und Lebensweltthemen richtet. Kontroverse Themen finden sich nicht im Programm des Senders.